

Gen

Chapter 38

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
עַד- נִיטְ אָחָיו מֵאֵת יְהוּדָה וַיֵּרֵד הַהוּא בְּעֵת וַיְהִי
a e-volve-aside suoi-fratelli da- Giuda e-andò-giù quello a-il-tempo e-fu
[H5704](#) [H5186](#) [H0251](#) [H0854](#) [H3063](#) [H3381](#) [H1931](#) [H6256](#) [H1961](#)
: חִירָה: וּשְׁמוֹ עַד לְמִי אִישׁ
Hirah e-nome-suo un-Adullamite un-uomo
[H2437](#) [H8034](#) [H5726](#) [H0376](#)

Or avvenne che, in quel tempo, Giuda discese di presso ai suoi fratelli, e andò a stare da un uomo di Adullam, che avea nome Hira.

2
וַיִּקְחָהּ שׁוּעַ וּשְׁמוֹ כְּנַעֲנִי אִישׁ בֵּת- יְהוּדָה שָׁם וַיֵּרָא-
e-prese-suo Shua e-nome-suo un-Cananeo un-uomo figlia-di Giuda là e-vide
[H3947](#) [H7770](#) [H8034](#) [H0376](#) [H1323](#) [H3063](#) [H8033](#) [H7200](#)
: אֵלֶיהָ: וַיָּבֵא
a-lei e-andò-in
[H0413](#) [H0935](#)

E Giuda vide quivi la figliuola di un Cananeo, chiamato Shua; e se la prese, e convisse con lei.

3
: עֵר שְׁמוֹ אֶת- וַיִּקְרָא בֶן וַתֵּלֶד וַתֵּהָר
Er nome-suo - e-chiamò un-figlio e-partorì e-concepì
[H6147](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#) [H2029](#)

Ed ella concepì e partorì un figliuolo, al quale egli pose nome Er.

4
: אֹנָן שְׁמוֹ אֶת- וַתִּקְרָא בֶן וַתֵּלֶד עוֹד וַתֵּהָר
Onan nome-suo - e-chiamò un-figlio e-partorì di-nuovo e-concepì
[H0209](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#) [H5750](#) [H2029](#)

Poi ella concepì di nuovo, e partorì un figliuolo, al quale pose nome Onan.

5
בְּכֶזֶיב וַיְהִי שֵׁלָה שְׁמוֹ אֶת- וַתִּקְרָא בֶן וַתֵּלֶד עוֹד וַתִּסָּף
in-Chezib e-fu Shelah nome-suo - e-chiamò un-figlio e-partorì ancora e-added
[H3580](#) [H1961](#) [H7956](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#) [H5750](#) [H3254](#)
: אָתּוֹ: בְּלִדְתָהּ
lui quando-bearing-suo
[H0853](#) [H3205](#)

E partorì ancora un figliuolo, al quale pose nome Scela. Or Giuda era a Kezib, quand'ella lo partorì.

6
: תָּמָר: וּשְׁמָהּ בְּכוֹרָו לְעֵר אִשָּׁה יְהוּדָה וַיִּקַּח
Tamar e-nome-suo primogenito-suo per-Er una-moglie Giuda e-prese
[H8559](#) [H8034](#) [H1060](#) [H6147](#) [H0802](#) [H3063](#) [H3947](#)

E Giuda prese per Er, suo primogenito, una moglie che avea nome Tamar.

7
: יְהוָה: וַיְמַתְהוּ יְהוָה: בְּעֵינָיו רָע יְהוּדָה בְּכוֹר וְעַר וַיְהִי
l'Eterno e-uccise-lui l'Eterno agli-occhi-di male Giuda primogenito-di Er e-fu
[H3068](#) [H4191](#) [H3068](#) [H3063](#) [H1060](#) [H6147](#) [H1961](#)

Ma Er, primogenito di Giuda, era perverso agli occhi dell'Eterno, e l'Eterno lo fece morire.

8 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאוֹנָן בָּא אֶל-אִשְׁתִּי אַחִיךָ וְיִבְמָה
 e-perform-levirate-duty fratello-tuo moglie-di a andare-in a-Onan Giuda e-disse
[H2992](#) [H0251](#) [H0802](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0209](#) [H3063](#) [H0559](#)

וְהִקְמָה אֵתהּ זֶרַע לְאֶחִיךָ וְהִקְמָה אֵתהּ
 per-fratello-tuo seme e-innalzare-su suo
[H0251](#) [H2233](#) [H0853](#)

Allora Giuda disse a Onan: "Va' dalla moglie del tuo fratello, prenditela come cognato, e suscita una progenie al tuo fratello".

9 וַיֵּדַע אֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזֶּרַע וְהָיָה אִם-בָּא
 egli-andò-in quando- e-fu il-seme would-essere per-lui non quello Onan e-conobbe
[H0935](#) [H1961](#) [H2233](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0209](#) [H3045](#)

אֶל-אִשְׁתִּי אָחִיו וְשָׁתַתּוּ אֶרְצָהּ לְבִלְתִּי נָתַן זֶרַע
 a fratello-suo e-spilled a-il-suolo così-come-non a-dare seme
[H0802](#) [H0251](#) [H7843](#) [H0776](#) [H5414](#) [H2233](#) [H0413](#)

לְאֶחִיו:
 per-fratello-suo
[H0251](#)

E Onan, sapendo che quella progenie non sarebbe sua, quando s'accostava alla moglie del suo fratello, faceva in modo d'impedire il concepimento, per non dar progenie al fratello.

10 וַיֵּדַע בְּעֵינָיו יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמָת גַּם-אֹתוֹ:
 agli-occhi-di e-fu-male l'Eterno che egli-fece e-uccise anche- lui
[H3068](#) [H4191](#) [H1571](#) [H0853](#)

Ciò ch'egli faceva dispiacque all'Eterno, il quale fece morire anche lui.

11 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר בְּתוּלָתוֹ שְׁבִי אֶלְמָנָה בֵּית-אָבִיךָ עַד-
 e-disse Giuda a-Tamar figlia-in-legge-suo abitare un-vedova casa-di padre-tuo fino-a-
[H0559](#) [H3063](#) [H8559](#) [H3618](#) [H3427](#) [H0490](#) [H0001](#) [H5704](#)

וַיִּגְדַּל שְׁלָהּ בְנִי כִּי אָמַר אֲמָר פֶּן-יָמוּת גַּם-הוּא
 grows-su mio-figlio per egli-disse affinché-non- egli-morire anche- egli
[H1431](#) [H7956](#) [H0559](#) [H6435](#) [H4191](#) [H1571](#) [H1931](#)

כְּאֶחָיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ:
 come-suoi-fratelli e-andò Tamar casa-di e-abitò padre-suo
[H0251](#) [H3212](#) [H8559](#) [H3427](#) [H0001](#)

Allora Giuda disse a Tamar sua nuora: "Rimani vedova in casa di tuo padre, finché Scela, mio figliuolo, sia cresciuto". Perché diceva: "Badiamo che anch'egli non muoia come i suoi fratelli". E Tamar se ne andò, e dimorò in casa di suo padre.

12 וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַתָּמָת שׁוּעַ אִשְׁתִּי-יְהוּדָה וַיִּנְחָם יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ
 e-moltiplicò il-giorni e-morì Shua moglie-di Giuda Giuda e-fu-consolò Giuda e-salì
[H3117](#) [H4191](#) [H1323](#) [H7770](#) [H0802](#) [H3063](#) [H5162](#) [H3063](#) [H5927](#)

עַל-גִּזְוֵי צֹאנוֹ הוּא וְחִירָה רֵעֵהוּ הַעֲדָלְמִי תִמְנָתָה:
 a gregge-suo egli e-Hirah amico-suo il-Adullamite a-Timnah
[H1494](#) [H6629](#) [H1931](#) [H2437](#) [H7453](#) [H5726](#) [H8553](#)

Passaron molti giorni, e morì la figliuola di Shua, moglie di Giuda; e dopo che Giuda si fu consolato, salì da quelli che tosavan le sue pecore a Timna; egli col suo amico Hira, l'Adullamita.

לָגַז	תִּמְנַחַתָּהּ	עָלָהּ	הַמִּידָד	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְתַמָּר	וַיִּגֵּד	13
a-shear	a-Timnah	andando-su	padre-in-legge-tuo	ecco	dicendo	a-Tamar	e-fu-disse	
H1494	H8553	H5927	H2524	H2009	H0559	H8559	H5046	

צֹאנָיו:
gregge-suo
[H6629](#)

Di questo fu informata Tamar, e le fu detto: "Ecco, il tuo suocero sale a Timna a tosare le sue pecore".

וַתִּתְעַלֶּף	בְּצִיעֵיהָ	וַתִּכְסֶּה	מֵעָלֶיהָ	אֶלְמִנּוּתָהּ	בְּגָדֶיהָ	וַתִּסֶּר	14
e-avvolse-se-stessa	con-un-velo	e-coprì	da-sopra-suo	widowhood-suo	vesti-di	e-tolse	
H5968	H6809	H3680		H0491		H5493	

כִּי	רָאָתָהּ	כִּי	תִּמְנַחַתָּהּ	דֶּרֶךְ	עַל-	אֲשֶׁר	עֵינַיִם	בְּפֶתַח	וַתִּשְׁבֹּעַ
quello-	ella-vide	per	Timnah	strada-di	su	che	Enaim	a-ingresso-di	e-sedette
	H7200		H8553	H1870			H5879	H6607	H3427

לְאִשָּׁה:	לוֹ	נָתַתָּהּ	לֹא-	וְהִיא	שֶׁלָּהּ	נִבְלָה
come-un-moglie	a-lui	fu-dato	non-	e-ella	Shelah	aveva-cresciuto
H0802		H5414	H3808	H1931	H7956	H1431

Allora ella si tolse le vesti da vedova, si coprì d'un velo, se ne avvolse tutta, e si pose a sedere alla porta di Enaim, ch'è sulla via di Timna; poiché vedeva che Scela era cresciuto, e nondimeno, lei non gli era stata data per moglie.

פְּנֵיהָ:	כִּסְתָהּ	כִּי	לְזוֹנָה	וַיַּחְשְׁבֶהָ	יְהוּדָה	וַיִּרְאֶהָ	15
volto-suo	ella-coprì	per	a-essere-un-prostitute	e-pensò-suo	Giuda	e-vide-suo	
H6440	H3680		H2181	H2803	H3063	H7200	

Come Giuda la vide, la prese per una meretrice, perch'essa aveva il viso coperto.

לֹא	כִּי	אֵלָיךְ	אָבֹוא	נָא	הִבֵּה-	וַיֹּאמֶר	הַדֶּרֶךְ	אֶל-	אֵלֶיהָ	וַיִּשֶׁבֶת	16
non	per	a-te	let-me-andare-in	prego	venire	e-disse	il-strada	a	a-lei	e-volse	
H3808		H0413	H0935	H4994	H3051	H0559	H1870	H0413	H0413	H5186	

כִּי	לִי	תִּתְּנֵנִי	מֵה-	וַתֹּאמֶר	הִיא	כַּלְתִּי	כִּי	יָדַעַתְּ
quello	a-me	will-tu-dare	che	e-disse	ella	figlia-in-legge-suo	quello	egli-conobbe
		H5414	H4100	H0559	H1931	H3618		H3045

אֵלַי:
a-me tu-may-venire-in
[H0413](#) [H0935](#)

E accostatosi a lei sulla via, le disse: "Lasciami venire da te!" Poiché non sapeva ch'ella fosse sua nuora. Ed ella rispose: "Che mi darai per venire da me?"

תִּתְּנֵנִי	אִם-	וַתֹּאמֶר	הַצֹּאן	מִן-	עֵזִים	גִּדִי-	אֲשַׁלַּח	אֲנֹכִי	וַיֹּאמֶר	17
tu-dare	se-	e-disse	il-gregge	da	capri	un-kid-di	will-mandare	io	e-disse	
H5414		H0559	H6629		H5795	H1423	H7971	H0595	H0559	

שְׁלַחְךָ:
tu-mandare-esso fino-a un-pledge
[H7971](#) [H5704](#) [H6162](#)

Ed egli le disse: "Ti manderò un capretto del mio gregge". Ed ella: "Mi darai tu un pegno finché tu me l'abbia mandato?"

18 וַיֹּאמֶר מָה הָעֶרְבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶּן לְךָ וַיֹּאמֶר חֲתָמְךָ וּפְתִילְךָ
 e-disse che il-pledge io-shall-dare a-te che e-disse sigillo-tuo e-cordone-tuo
[H0559](#) [H4100](#) [H0559](#) [H6162](#) [H5414](#) [H2368](#) [H6616](#)

וּמִטָּף אֲשֶׁר בְּיָדְךָ וַיִּתֵּן לָהּ וַיֵּלֶךְ לָהּ וַיֵּלֶךְ לָהּ וַיֵּלֶךְ לָהּ
 e-bastone-tuo che in-mano-tuo e-diede a-lei e-andò-in a-lei e-concepi da-lui
[H4294](#) [H3027](#) [H5414](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2029](#)

Ed egli: "Che pegno ti darò?" E l'altra rispose: "Il tuo sigillo, il tuo cordone e il bastone che hai in mano". Egli glieli dette, andò da lei, ed ella rimase incinta di lui.

19 וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתֵּלֶךְ
 e-si-alzò e-andò e-tolse velo-suo e-porre-su vesti-di widownhood-suo
[H3212](#) [H5493](#) [H6809](#) [H3847](#) [H0491](#)

Poi ella si levò, e se ne andò; si tolse il velo, e si rimise le vesti da vedova.

20 וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת-גִּידֵי הָעִזִּים בְּיַד אֲדֻלַּמִּית רֵעֵהוּ הָעֶרְלוּמִי לְקַחַת
 e-mandò Giuda - kid-di il-capri da-mano-di amico-suo il-Adullamite a-prendere
[H7971](#) [H3063](#) [H0853](#) [H1423](#) [H5795](#) [H3027](#) [H7453](#) [H5726](#) [H3947](#)

הָעֶרְבוֹן מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מָצְאוּהָ
 il-pledge da-mano-di la-donna e-non egli-trovò-suo
[H6162](#) [H3027](#) [H0802](#) [H3808](#) [H4672](#)

E Giuda mandò il capretto per mezzo del suo amico, l'Adullamita, affin di ritirare il pegno di man di quella donna; ma egli non la trovò.

21 וַיִּשְׁאַל אֶת-אֲנָשֵׁי מְקוֹמָהּ לֵאמֹר אַיֵּה הַקְּדֻשָּׁה הַזֹּאת בְּעֵינָיִם
 e-chiese - uomini-di luogo-suo dicendo dove il-cult-prostitute ella in-Enaim
[H7592](#) [H0853](#) [H0376](#) [H4725](#) [H0559](#) [H0346](#) [H6948](#) [H1931](#) [H5879](#)

עַל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא הִיְתָה בָּזָה
 da il-strada e-disse non-fu in-questo-luogo un-cult-prostitute
[H1870](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1961](#) [H2088](#) [H6948](#)

Interrogò la gente del luogo, dicendo: "Dov'è quella meretrice che stava a Enaim, sulla via?" E quelli risposero: "Qui non c'è stata alcuna meretrice".

22 וַיָּשָׁב אֶל-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא מָצְאתִיהָ וְגַם אֲנָשֵׁי הַמְּקוֹם אָמְרוּ
 e-tornò a Giuda e-disse non io-trovò-suo e-anche uomini-di disse il-luogo
[H7725](#) [H0413](#) [H3063](#) [H0559](#) [H3808](#) [H4672](#) [H1571](#) [H0376](#) [H4725](#) [H0559](#)

לֹא הִיְתָה בָּזָה וְגַם אֲנָשֵׁי הַמְּקוֹם אָמְרוּ
 non-fu in-questo-luogo un-cult-prostitute
[H1961](#) [H2088](#) [H6948](#)

Ed egli se ne tornò a Giuda, e gli disse: "Non l'ho trovata; e, per di più, la gente del luogo m'ha detto: Qui non c'è stata alcuna meretrice".

23 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח לְךָ לְבוֹז הַנְּהִינָה פֶּן לָהּ עֵצָה
 e-disse Giuda let-suo-prendere per-se-stessa affinché-non noi-become ecco un-disgrace
[H0559](#) [H3063](#) [H3947](#) [H6435](#) [H1961](#) [H0937](#) [H2009](#)

שְׁלַחְתִּי לְיָדֶיךָ וְאַתָּה הִנֵּה עֵצָה לֹא מָצְאתָהּ
 io-mandò il-kid e-tu questo non trovò-suo
[H7971](#) [H1423](#) [H2088](#) [H3808](#) [H4672](#)

E Giuda disse: "Si tenga pure il pegno, che non abbiamo a incorrere nel disprezzo. Ecco, io ho mandato questo capretto, e tu non l'hai trovata".

24 וַיְהִי עִמָּוָה שְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים וַיֵּדַע לִיהוּדָה לְאֹמֶר וַיֹּדַע תָּמָר זִנְיָתָהּ
 e-fu riguardo-tre mesi e-fu-disse a-Giuda dicendo ha-suonò-il-prostitute Tamar
[H1961](#) [H7969](#) [H2320](#) [H5046](#) [H3063](#) [H0559](#) [H2181](#) [H8559](#)

וַיֵּדַע הַבָּתּוּלָה וְגַם הִנֵּה הָרָה לְזִנּוּנִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הוֹצִיאָהּ
 e-anche figlia-in-legge-tuo ecco e-anche pregnant da-prostitution e-disse Giuda portare-fuori-suo
[H3618](#) [H1571](#) [H2009](#) [H2183](#) [H0559](#) [H3063](#) [H3318](#)

וַתִּשְׂרַף וַיִּבֶן לְהָרָה
 e-let-suo-essere-bruciò
[H8313](#)

Or circa tre mesi dopo, vennero a dire a Giuda: "Tamar, tua nuora, si è prostituita; e, per di più, eccola incinta in seguito alla sua prostituzione". E Giuda disse: "Menatela fuori, e sia arsa!"

25 הָיָה מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלָחָה אֶל-מִנְיָהּ לְאִישׁ
 e-ella essendo-portò-fuori a mandò da-un-uomo dicendo padre-in-legge-suo
[H1931](#) [H3318](#) [H0413](#) [H7971](#) [H0559](#) [H2524](#) [H0376](#)

וְהָיָה אֵלָיו אֶת-אֵלֶיהָ אֲנֹכִי לֹא אֶשָּׂר אֶת-אֵלֶיהָ
 io belong-a-lui questi a-cui- am-pregnant e-disse e-ella io questi a-cui-
[H0595](#) [H0428](#) [H0559](#) [H4310](#) [H4994](#) [H2858](#)

וְהָיָה אֵלָיו אֶת-אֵלֶיהָ וְהָיָה אֵלָיו אֶת-אֵלֶיהָ
 e-il-cordoni e-il-bastone questi
[H6616](#) [H4294](#) [H0428](#)

Come la menavano fuori, ella mandò a dire al suocero: "Sono incinta dell'uomo al quale appartengono queste cose". E disse: "Riconosci, ti prego, di chi siano questo sigillo, questi cordoni e questo bastone".

26 וַיִּכְרַח יְהוּדָה וַיֹּאמֶר וַיֵּדַע גִּידָהּ מִמֶּנִּי עַל-כֵּן לֹא
 e-recognized Giuda e-disse ella-è-più-giusto di-me sopra- perché- non-così
[H3063](#) [H0559](#) [H6663](#) [H3808](#)

וַיִּתֵּן לְשֵׁלָה בְנִי וְלֹא-יָסַף עוֹד לְדַעְתָּהּ
 a-Shelah io-diede-suo e-non-figlio-mio egli-continued di-nuovo a-conoscere-suo
[H7956](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3254](#) [H5750](#) [H3045](#)

Giuda li riconobbe, e disse: "Ella è più giusta di me, giacché io non l'ho data a Scela, mio figliuolo". Ed egli non ebbe più relazioni con lei.

27 וַיְהִי בְעֵת לְדַתָּהּ וַיֵּדַע וַיִּבֶן לְהָרָה
 e-fu a-tempo-di dando-birth-suo ed-ecco twins in-womb-suo
[H1961](#) [H6256](#) [H3205](#) [H2009](#) [H8380](#) [H0990](#)

Or quando venne il tempo in cui doveva partorire, ecco ch'essa aveva in seno due gemelli.

28 וַיְהִי בְּלִדְתָהּ וַיִּתֵּן יָד וַתִּקַּח הַמְּלִיצָה וַתִּקְשֶׁר עָלָהּ
 e-fu in-dando-birth-suo e-porre-fuori un-mano e-prese il-levatrice e-tied su
[H1961](#) [H3205](#) [H5414](#) [H3027](#) [H3947](#) [H3205](#) [H7194](#)

וַיִּבֶן לְהָרָה שְׁנֵי לְאֹמֶר וַיִּבֶן לְהָרָה
 mano-suo scarlatto dicendo questo-uno venne-fuori primo
[H3027](#) [H8144](#) [H0559](#) [H2088](#) [H3318](#) [H7223](#)

E mentre partoriva, l'un d'essi mise fuori una mano; e la levatrice la prese, e vi legò un filo di scarlatto, dicendo: "Questo qui esce il primo".

מֵה־	וַתֹּאמֶר	אָחִיו	יָצָא	וְהִנֵּה	יָדוֹ	כָּמֹשִׁיב	וַיָּהִי	29
che	e-disse	fratello-suo	venne-fuori	ed-ecco	mano-suo	come-egli-trasse-back	e-fu	
H4100	H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961	

פֶּרֶץ:	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	פֶּרֶץ	עַל־יָד	פֶּרַחְתָּ	
Perez	nome-suo	e-chiamò	un-breach	sopra-tu	tu-burst-attraverso	
H6557	H8034	H7121	H6556		H6555	

Ma egli ritirò la mano, ed ecco uscì fuori il suo fratello. Allora la levatrice disse: "Perché ti sei fatta questa breccia?" Per questo motivo gli fu messo nome Perets.

וַיִּקְרָא	הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל-	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחֵר	30
e-chiamò	il-scarlatto	mano-suo	su	che	fratello-suo	venne-fuori	e-afterward	
H7121	H8144	H3027			H0251	H3318		

ס	זֶרַח:	שְׁמוֹ
-	Zerah	nome-suo
	H2226	H8034

Poi uscì il suo fratello, che aveva alla mano il filo di scarlatto; e fu chiamato Zerach.